

Journals

No. 95

Tuesday, June 3, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 95

Le mardi 3 juin 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kerr (West Nova), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Third Report of the Committee, "The New Veterans Charter: Moving Forward". — Sessional Paper No. 8510-412-102.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 to 10 and 14 to 27*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), Bill C-608, An Act respecting a National Day of the Midwife, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Bill C-609, An Act to amend the Criminal Code (critical infrastructure), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hawn (Edmonton Centre), one concerning the grain industry (No. 412-3328);

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), three concerning the mining industry (Nos. 412-3329 to 412-3331);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kerr (Nova-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le troisième rapport du Comité, « La nouvelle charte des anciens combattants : allons de l'avant ». — Document parlementaire n^o 8510-412-102.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 5 à 10 et 14 à 27*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), le projet de loi C-608, Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), le projet de loi C-609, Loi modifiant le Code criminel (infrastructure essentielle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hawn (Edmonton-Centre), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-3328);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), trois au sujet de l'industrie minière (n^{os} 412-3329 à 412-3331);

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3332) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-3333 and 412-3334);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), eleven concerning prostitution (Nos. 412-3335 to 412-3345);

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning genetic engineering (No. 412-3346), one concerning the electoral system (No. 412-3347) and one concerning the mining industry (No. 412-3348);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), three concerning VIA Rail (Nos. 412-3349 to 412-3351) and two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3352 and 412-3353);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), two concerning foreign aid (Nos. 412-3354 and 412-3355);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-3356);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-3357 to 412-3359);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-3360) and one concerning sex selection (No. 412-3361);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning transportation (No. 412-3362);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the grain industry (No. 412-3363).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals).

Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 160 — Vote n° 160)

YEAS: 84, NAYS: 174

YEAS — POUR

Allen (Welland)
Aubin
Blanchette-Lamothe

Angus
Benskin
Boivin

Ashton
Bevington
Borg

Atamanenko
Blanchette
Boulerice

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-3332) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n°s 412-3333 et 412-3334);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), onze au sujet de la prostitution (n°s 412-3335 à 412-3345);

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet du génie génétique (n° 412-3346), une au sujet du système électoral (n° 412-3347) et une au sujet de l'industrie minière (n° 412-3348);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), trois au sujet de VIA Rail (n°s 412-3349 à 412-3351) et deux au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 412-3352 et 412-3353);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), deux au sujet de l'aide internationale (n°s 412-3354 et 412-3355);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-3356);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet du Code criminel du Canada (n°s 412-3357 à 412-3359);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-3360) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-3361);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet du transport (n° 412-3362);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3363).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance).

M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 84, CONTRE : 174

Boutin-Sweet	Brosseau	Caron	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dusseauit
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Jacob
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nash	Papillon	Pécllet	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravnignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Scott
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay — 84

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Cotler	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dion	Dreeschen	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leaf	Lemieux
Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Pacetti
Paradis	Payne	Poillievre	Preston
Raitt	Rajotte	Regan	Reid
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith

Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Zimmer — 174		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), two concerning foreign aid (Nos. 412-3364 and 412-3365);

— by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), one concerning foreign aid (No. 412-3366).

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), deux au sujet de l'aide internationale (n^{os} 412-3364 et 412-3365);

— par M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), une au sujet de l'aide internationale (n^o 412-3366).

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 161 — Vote n° 161)

YEAS: 268, NAYS: 0

POUR : 268, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Angus
Armstrong	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Benskin	Bergen
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Braid	Breitkreuz	Brison	Brousseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Casey
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Cotler
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeschen
Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Dykstra	Easter	Falk
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Fortin	Freeland	Freeman	Galipeau
Gallant	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hassainia	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	Hyer
Jacob	James	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Pacetti
Papillon	Paradis	Payne	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Quach
Rafferty	Raïtt	Rajotte	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Reid

Richards	Rickford	Ritz	Rousseau
Saganash	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Sgro	Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Turmel	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Zimmer — 268

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), was read the second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That, in relation to Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stages of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que, relativement au projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 162 — Vote n° 162)

YEAS: 142, NAYS: 117

POUR : 142, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Zimmer — 142		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne	Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeland	Freeman	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin

Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 53).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 4 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 5 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 5.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 53).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n^o 2 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n^o 3 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 4 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n^o 5 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion No. 45 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 45.

Motion No. 46 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 46.

Motion No. 47 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 47.

Motion No. 48 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 48.

Motion No. 49 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 49.

Motion No. 50 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 50.

Motion No. 51 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 51.

Motion No. 52 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 52.

Motion No. 53 of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-20 be amended by deleting Clause 53.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-584, An Act respecting the Corporate Social Responsibility Inherent in the Activities of Canadian Extractive Corporations in Developing Countries.

Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Motion n° 45 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 45.

Motion n° 46 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 46.

Motion n° 47 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 47.

Motion n° 48 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 48.

Motion n° 49 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 49.

Motion n° 50 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 50.

Motion n° 51 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 51.

Motion n° 52 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 52.

Motion n° 53 de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression de l'article 53.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-584, Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés extractives canadiennes dans des pays en développement.

M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilletton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 53).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 10:32 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 53, was deferred until Wednesday, June 4, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

MIDNIGHT

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, "Keep the Momentum Going: Canada's Preparations for the 2014 Olympic and Paralympic Winter Games in Sochi" (Sessional Paper No. 8510-412-35), presented to the House on Wednesday, February 5, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-35.

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, s. 9.3(3). — Sessional Paper No. 8560-412-735-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 53).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 22 h 32, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 2 à 53, est différé jusqu'au mercredi 4 juin 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

MINUIT

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gosal (ministre d'État (Sports)) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, « Maintenir l'élan : préparatifs du Canada en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2014 à Sotchi » (document parlementaire n° 8510-412-35), présenté à la Chambre le mercredi 5 février 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-35.

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, art. 9.3(3). — Document parlementaire n° 8560-412-735-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning the grain industry (No. 412-3367) and one concerning the mining industry (No. 412-3368).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:18 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3367) et une au sujet de l'industrie minière (n° 412-3368).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.